

## 谅解备忘录

### 农业

一九八〇年九月

加拿大农业部长与中国农业、国营农场及土地开垦部长之间的谅解备忘录

一九八六年五月

加拿大政府与中国政府之间关于植物检疫合作的谅解备忘录

### 领事事务

一九七三年十月 / 一九八〇年八月

关于家庭团聚的谅解备忘录

一九八〇年八月

关于以换文作为领事事务共识的谅解备忘录

### 文化

一九八二年二月

关于一九八二及一九八三年加拿大政府与中国政府之间文化交流计划的谅解备忘录

一九八五年十二月

关于一九八六及一九八七年加拿大政府与中国政府之间文化交流计划的谅解备忘录

### 外交关系

一九七〇年十月

加拿大政府与中国政府之间关于加拿大与中国建立外交关系的谅解备忘录

### 经济合作

一九八〇年九月

中国国家科学技术委员会与加拿大国际发展研究中心之间的谅解备忘录

一九八六年十月

加拿大政府与中国政府之间的谅解备忘录

### 教育

一九七九年六月

加拿大政府与中国政府之间关于教育交流和合作的谅解备忘录

### 环境

一九九三年六月

加拿大环境部及中国国家气象局关于气象合作计划的谅解备忘录

一九九三年四月

关于加拿大环境部与中国国家环境保护署 (National Environmental Protection Agency) 之间环境合作的谅解备忘录

### 资讯交流

一九八五年一月

关于中国国家经济委员会的资讯中心与加拿大统计部之间讨论的谅解备忘录

it strongly supports China's entry into the World Trade Organization (WTO). Accession should be concluded on terms which will benefit China and China's trading partners alike, and which will strengthen the WTO.

Canada and China also co-operate on regional economic issues and human resource development strategies in Asia Pacific Economic Co-operation (APEC). Within APEC, the two countries share a common interest in pushing for econom-



Deng Xiaoping

ic reform and trade liberalization among members.

And because of the important contribution China can make to resolving global environmental issues, Canada is working with China on a range of environmental management issues. This is being achieved through economic ties and through Canadian International Development Agency (CIDA) assistance programs, which are giving China access to Canadian technologies and services including technical training, management expertise and applied research.

On the bilateral front, Canada China environmental co-operation has largely taken place in the area of pollution control. Environment Canada and China's National Environment Protection Agency signed a memorandum of understanding on environmental co-operation in April 1993. The agreement provides a framework for co-operation in a number of areas including water pollution, water basin management, hazardous and solid waste management, training and analysis of samples for toxic pollutants, and ozone depletion and the application of the Montreal Protocol.

Finalement, au mois de juillet dernier, M. André Ouellet, ministre des Affaires étrangères et Mme Wu Yi, ministre du Commerce extérieur et de la Coopération économique de la République populaire de Chine, ont signé à Beijing une lettre d'intention relative au démarrage de trois projets de coopération environnementale. Chacun de ces projets représente un secteur dans lequel le Canada est particulièrement fort.

Le Canada s'est montré particulièrement actif également dans l'établissement d'un dialogue constructif avec la Chine sur les questions des droits de la personne. À cet égard, d'ailleurs, le Canada met actuellement sur pied un certain nombre de projets pour pousser plus encore la République populaire de Chine sur la voie de la réforme de ses structures légales et juridiques. L'Association du Barreau canadien et son homologue chinois travaillent à un projet commun visant à initier les avocats chinois au système judiciaire canadien. Un comité chinois de rédaction d'un nouveau code de procédure criminelle a étudié la procédure criminelle canadienne. Le Centre de recherche en matière des droits de la personne et d'éducation de l'Université d'Ottawa collaborera avec l'Institut de droit international de l'Université de Beijing dans le cadre d'un programme financé par l'ACDI qui permettra à ces deux institutions d'organiser des séminaires communs, d'échanger du matériel pédagogique et d'entreprendre des recherches sur divers aspects des droits de la personne.

Un élément clé de la politique étrangère du Canada est la promotion de la paix et de la sécurité internationale. Afin d'y arriver, la participation d'un des pays les plus puissants et influents de la région Asie-Pacifique est nécessaire. Le Canada et la République populaire de Chine, en tant que membres du Forum régional de l'Association des Nations de l'Asie du Sud-Est (ANASE), partagent un intérêt commun à ce que la paix et la sécurité règnent dans la région. Au cours de la récente réunion de cet organisme à Brunei, M. André Ouellet, ministre des Affaires étrangères et sa contrepartie Qian Qichen de la Chine ont tenu des discussions à l'égard de la non-prolifération, la sécurité régionale et le maintien de la paix. Les discussions vis-à-vis ces sujets ainsi que d'autres continuent entre nos deux pays.

### Autres considérations

Depuis longtemps déjà, le Canada a considéré les relations culturelles avec la Chine comme un élément important de ses relations bilatérales avec celle-ci. Des consultations officielles sur les relations culturelles se tiennent à intervalles fréquents.